



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1995/17
11 May 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH/RUSSIAN

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств
Сорок седьмая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ЗАДЕРЖАННЫХ ЛИЦ

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии
с резолюцией 1994/33 Подкомиссии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение	3
I. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ	
A. Беларусь	4
B. Нидерланды	5

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Стр.</u>
II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
А. Международная организация труда	6
В. Межамериканская комиссия по правам человека	6
III. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
Региональный совет по правам человека в Азии	7
<u>Приложение:</u> ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	10

Введение

1. В своей резолюции 1993/29, озаглавленной "Исследование, касающееся права на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию", Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, изучив исследование, подготовленное Специальным докладчиком г-ном Тео ван Бовеном и содержащееся в его окончательном докладе (E/CN.4/Sub.2/1993/8), и с особым интересом приняв к сведению выводы и рекомендации, а также содержащиеся в них предлагаемые основные принципы и руководящие положения, постановила, в частности, подробнее изучить на своей сорок шестой сессии предлагаемые основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в исследовании, и для этой цели учредить на этой сессии, если необходимо, сессионную рабочую группу в целях принятия свода таких принципов и руководящих положений. Подкомиссия просила Генерального секретаря предложить правительствам и компетентным межправительственным и неправительственным организациям представить свои замечания по предлагаемым основным принципам и руководящим положениям, содержащимся в исследовании.
2. На своей сорок шестой сессии в своей резолюции 1994/33 Подкомиссия, с интересом приняв к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/7 и Add.1), в котором содержатся замечания по предложенным основным принципам и руководящим положениям, полученные от государств и межправительственных и неправительственных организаций, и приняв к сведению также доклад своей сессионной рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия и компенсации (E/CN.4/Sub.2/1994/22) и предварительное рассмотрение сессионной рабочей группой предложенных основных принципов и руководящих положений, постановила продолжить рассмотрение основных принципов и руководящих положений на своей сорок седьмой сессии с целью достичь существенного прогресса в этом вопросе. Подкомиссия просила Генерального секретаря предложить государствам и компетентным межправительственным и неправительственным организациям, которые еще не сделали этого, представить свои замечания по предложенным основным принципам и руководящим положениям. (Текст предлагаемых основных принципов и руководящих положений прилагается к настоящему докладу.)
3. Во исполнение этой резолюции 23 января 1995 года Генеральный секретарь обратился к правительствам и компетентным межправительственным и неправительственным организациям с просьбой представить свои замечания по основным принципам и руководящим положениям, содержащимся в исследовании Специального докладчика.
4. К 1 мая 1995 года ответы были получены от следующих государств: Беларусь и Нидерланды.
5. Кроме того, ответы были получены от Международной организации труда и Межамериканской комиссии по правам человека, а также от Регионального совета по правам человека в Азии.

6. В настоящем докладе содержится изложение полученных ответов по существу предлагаемых основных принципов и руководящих положений. Любые последующие ответы будут изданы в качестве добавлений к настоящему документу.

7. Генеральный секретарь считает целесообразным сослаться также на резолюцию 1995/34 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, в которой Комиссия, в частности, призвала Подкомиссию продолжить рассмотрение предложенных основных принципов и руководящих положений на своей сорок седьмой сессии с целью обеспечить существенный прогресс в этом вопросе, в том что касается конкретной области нарушений прав человека.

I. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ

A. Беларусь

[Язык оригинала: русский]
[15 июля 1994 года]

В Республике Беларусь действует национальное законодательство, закрепляющее право на возмещение жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод в отношении определенной категории лиц. Так, в настоящее время действует ряд законодательных актов, регулирующих вопросы реабилитации жертв политических репрессий 20-80-х годов и восстановления их прав. Постановлением Верховного Совета Республики Беларусь от 6 июня 1991 года "О порядке реабилитации жертв политических репрессий 20-80-х годов в Республике Беларусь" определено, что "необоснованно репрессированными являются граждане Республики Беларусь, иностранных государств или лица без гражданства, привлеченные на территории Республики Беларусь судебными или несудебными органами по политическим, социальным, национальным, религиозным и иным мотивам к уголовной ответственности за государственные (контрреволюционные) преступления, а также по этим же мотивам подвергнутые ссылке, высылке, направлению на спецпоселение, удалению за пределы Республики Беларусь в административном порядке". В вышеупомянутом Постановлении указано, что требования о реабилитации "могут возбудить родные, близкие родственники репрессированных, а также другие заинтересованные граждане и организации". Кроме того, срок для принятия решений по заявлениям о реабилитации не может превышать трех месяцев со дня поступления в орган, наделенный правом его рассмотрения, а общий срок рассмотрения по заявлениям, рассматриваемым последовательно в нескольких органах - не более шести месяцев.

Порядок восстановления имущественных, трудовых, пенсионных, жилищных и других прав указанной категории граждан определен в Положении "О порядке восстановления прав граждан, пострадавших от репрессий в 20-80-х годах" (от 21 декабря 1990 года). В пункте 16 настоящего Положения признаются потерпевшими от политических репрессий дети, находящиеся вместе с родителями в местах лишения свободы, в ссылке, высылке, на спецпоселении, а также дети, оставшиеся сиротами в связи с репрессированием обоих родителей. Кроме того, в Положении оговорено, что на данную категорию детей распространяются порядок и условия восстановления прав, предоставления льгот для жертв

политических репрессий, однако денежные компенсации выплачиваются только детям, находившимся вместе с родителями в местах лишения свободы.

Предписания вышеуказанного Положения получили дальнейшее развитие в следующих нормативных актах: Положении "О порядке выплаты денежной компенсации жертвам политических репрессий 20-80-х годов, реабилитированным в соответствии с решениями Верховного Совета Республики Беларусь" (от 18 декабря 1992 года); Постановлении Совета Министров Республики Беларусь "О предоставлении льгот лицам, необоснованно репрессированным в период 20-80-х годов и впоследствии реабилитированным" (от 24 декабря 1992 года); Постановлении Верховного Совета Республики Беларусь "О безвозмездной (с учетом жилищной квоты, суммы квот) передаче в собственность жилья жертвам политических репрессий и их семьям" и другие.

Кроме того, в Республике Беларусь действует Комиссия при Верховном Совете Республики Беларусь по оказанию содействия в обеспечении прав жертв политических репрессий 20-80-х годов и увековечении их памяти.

В. Нидерланды

[Язык оригинала: английский]

[6 марта 1995 года]

1. Прежде всего следует отметить, что правительство Нидерландов поддерживает общую направленность доклада. Положение жертв преступлений является предметом постоянной озабоченности правительства, которая, например, выражается во внесении поправок в законодательство в этой области. Кроме того, проводятся исследования с целью определения вопроса о том, в какой степени требуется внесение поправок в законодательство о компенсации жертвам применения силы (будь то законного или незаконного). В более общем плане признание Нидерландами своей ответственности за обращение с голландскими гражданами подтверждается уважением государственных органов к международным договорам по правам человека, включая право личности на представление жалоб, и признанием судебными органами компетенции Европейского суда защиты прав человека.

2. Тем не менее очевидно, что некоторые положения, содержащиеся в рекомендациях Специального докладчика, еще не включены в голландское законодательство. В частности, это относится к пункту 7 в разделе "Общие принципы", в котором основное внимание уделяется охвату адекватного возмещения для групп жертв, которым необходимо позволить представлять коллективные претензии и получать коллективное возмещение. Кроме того, в голландском правовом порядке не существует какого-либо прецедента в отношении предлагаемых позитивных мер, касающихся развития таких групп.

3. Следующим моментом является вопрос об "универсальной юрисдикции в отношении нарушений прав человека, которые в соответствии с международным правом представляют собой преступления", затрагиваемый Специальным докладчиком в пункте 12 в разделе "Процедуры и механизмы". Не совсем ясны последствия такой юрисдикции. С трудом можно представить, каким образом голландский суд мог бы рассматривать

предполагаемые нарушения, совершенные в отношении просителя убежища, иностранным государством на его собственной территории. По-видимому, Специальному докладчику следовало бы сделать соответствующие разъяснения в отношении этой части предложений.

4. Аналогичное соображение касается рекомендации, содержащейся в пункте 19 в разделе "Процедуры и механизмы". Следует ли ограничивать обязанность каждого государства по защите жертв и их родственников лицами, находящимися в пределах его собственной территории?

II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Международная организация труда

[Язык оригинала: английский]
[23 марта 1995 года]

МОТ приветствует этот шаг, направленный на укрепление уважения к основным правам человека, и отмечает, что доклад Специального докладчика содержит много ссылок на решения контрольных органов МОТ в этой области.

Хотя мы не предлагаем включить в настоящие предложения какие-либо дополнительные положения, мы хотели бы отметить, что в документах МОТ свобода ассоциации и профсоюзные права последовательно включаются в число прав человека трудящихся. Они не упомянуты в пункте 1 ("Общие принципы") предлагаемых основных принципов.

B. Межамериканская комиссия по правам человека

[Язык оригинал: английский]
[14 февраля 1995 года]

Межамериканская комиссия по правам человека убеждена, что вопрос, затронутый в исследовании г-на Тео ван Бовена, касающемся права на реституцию, компенсацию и реабилитацию в отношении жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод, является перспективным направлением в области международных правовых норм, касающихся прав человека, и что это исследование окажется очень полезным.

В приложении содержится экземпляр статьи помощника исполнительного секретаря Межамериканской комиссии по правам человека Давида Х. Падильи, озаглавленной "Возмещение по делу Алубуту против Суринама". Прилагается также текст постановления

Межамериканского суда по правам человека от 10 сентября 1993 года по делу Алубуту и др. 1/

III. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Региональный совет по правам человека в Азии

[Язык оригинала: английский]

[9 марта 1995 года]

Региональный совет по правам человека в Азии приветствует принятие основных принципов и руководящих положений, касающихся права на реституцию, компенсацию и реабилитацию в отношении жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод. Совет всецело одобряет инициативы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, направленные на поиск эффективных механизмов для исправления и предупреждения грубых нарушений прав человека.

Хотя Совет приветствует предлагаемые основные принципы и руководящие положения и поддерживает инициативы Подкомиссии в этой области, он тем не менее представляет свои замечания и рекомендации, касающиеся общих принципов, форм возмещения, а также процедур и механизмов.

Общие принципы

В предлагаемых общих принципах и руководящих положениях не указываются сроки, в течение которых должно приниматься решение по иску о возмещении. Совет считает, что право на безотлагательное судебное разбирательство должно быть зафиксировано в качестве одного из общих принципов.

Например, на Филиппинах 20 февраля 1983 года 20 политических заключенных предъявили в филиппинский суд иск в связи с ущербом, причиненным в результате пыток и других грубых нарушений прав человека, совершенных в 1982 году (Рохелио Аверка и др. против генерал-майора Фабиана Вера и др., гражданское дело № 37487, окружное отделение суда первой инстанции 107, Кесон-Сити, национальный судебный столичный округ, Филиппины). Нижестоящий суд принял решение в пользу политических заключенных только 19 февраля 1993 года, т.е. десятью годами позже. Суд признал солдат и офицеров несущими совместную и солидарную ответственность за акты пыток и другие нарушения прав человека и присудил политическим заключенным возмещение фактического, морального и

1/ Содержится в архивах секретариата.

штрафного ущерба, а также возмещение судебных издержек. Однако впоследствии заинтересованные солдаты и офицеры оспорили это решение в апелляционном суде (CA-GR CV No. 43763), куда было представлено это дело для вынесения решения. Совет полагает, что задержка, составляющая 12 лет, не только является необоснованной, но и сама по себе нарушает право на возмещение в отношении жертв грубых нарушений прав человека. Поэтому Совет настоятельно призывает Подкомиссию включить право на безотлагательное судебное разбирательство в качестве одного из общих принципов, регулирующих право на возмещение.

Повсюду в Юго-Восточной Азии происходят грубые нарушения прав человека, число которых зачастую вызывает тревогу. Многие из этих нарушений являются прямым результатом политики и вмешательства государства. Однако в общих принципах не упоминается об ответственности тех сотрудников и должностных лиц, которые отвечают за государственную политику и/или могут отдавать прямые или косвенные приказы солдатам и полицейским. По мнению Совета, эти лица несут такую же ответственность за грубые нарушения основных прав и свобод, как и лица, которые фактически совершают эти деяния. Поэтому Совет считает, что они также должны затрагиваться исками о возмещении, и настоятельно призывает Подкомиссию включить это положение в общие принципы, регулирующие право на возмещение.

Формы возмещения

Совет поддерживает изложенные в предлагаемых основных принципах и руководящих положениях различные формы возмещения. Однако Совет рекомендует включить в качестве одной из форм компенсации штрафные убытки, например убытки, взыскиваемые для общественного блага, с тем чтобы предотвратить повторение противоправных деяний.

Процедуры и механизмы

Совет рекомендует также внести в предлагаемые процедуры и механизмы следующие поправки:

а) предлагаемые процедуры и механизмы должны содержать категорическое утверждение, исключающее распространение какой-либо юрисдикции военных трибуналов или судов на действия по осуществлению права на возмещение. Совет считает, что предлагаемые процедуры и механизмы должны предусматривать исключительную юрисдикцию компетентных и независимых гражданских судов.

б) предлагаемые процедуры и механизмы предполагают существование легко доступной правовой системы. Повсюду в Юго-Восточной Азии большинство жертв грубых нарушений прав человека живут в условиях бедности и пользуются меньшими правами; они не располагают необходимыми финансовыми ресурсами для предъявления и обоснования иска о возмещении. Таким образом, Совет настоятельно призывает Подкомиссию принять процедуру неостребования издержек, связанных с подачей иска, и прочих судебных издержек, с тем чтобы обеспечить доступность права на возмещение;

с) предлагаемые процедуры и механизмы требуют от государств защиты жертв, их родственников и свидетелей от запугивания и репрессий. Однако на практике многие программы по защите свидетелей, осуществляемые в этом регионе, предусматривают, что те же самые сотрудники полиции или воинские подразделения, против которых выдвигаются обвинения в нарушении прав человека, должны защищать права тех самых жертв, которые выдвигают против них обвинения. Поэтому Совет настоятельно призывает Подкомиссию рассмотреть введение четких норм в отношении программ по защите свидетелей, с тем чтобы привести их в соответствие с духом и буквой предлагаемых процедур и механизмов.

Заключительные замечания

И наконец, Совет стремится получить разъяснения в отношении того, какой существует механизм, и существует ли он вообще, на тот случай если государства – участники основных принципов и руководящих положений не будут выполнять какие-либо или все содержащиеся в них положения. К своему сожалению, Совет на своем опыте убеждается в существовании в этом регионе все большего несоответствия между обязательствами государств по защите прав человека и государственной практикой и политикой. Поэтому Совет обеспокоен возможностью того, что основные принципы и руководящие положения могут остаться в области идеалов и риторики.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Общие принципы

1. Согласно международному праву, нарушение любого права человека дает основание для права жертвы на возмещение. Особое внимание следует уделять грубым нарушениям прав человека и основных свобод, которые включают, по меньшей мере, следующую практику: геноцид, рабство и сходную с рабством практику, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни; пытки и жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения или наказания; насильственное исчезновение; произвольное и длительное задержание; депортацию или насильственное переселение людей; и систематическую дискриминацию, в частности по признаку расы или пола.
2. Каждое государство* обязано предусмотреть возмещение в случае какого-либо нарушения закрепленного в международном праве обязательства уважать и обеспечивать уважение прав человека и основных свобод. Обязательство обеспечивать уважение прав человека включает обязанность предотвращать нарушения, обязанность расследовать нарушения, обязанность принимать соответствующие меры против нарушителей и обязанность предоставлять жертвам средства правовой защиты. Государства должны обеспечивать, чтобы ни одно лицо, которое может быть виновным в грубых нарушениях прав человека, не освобождалось от ответственности за свои действия.
3. Возмещение в связи с нарушениями прав человека имеет целью облегчение страданий и отправление правосудия в интересах жертв на основе устранения или компенсации, в максимально возможной степени, последствий противоправных деяний и на основе предотвращения и сдерживания нарушений.
4. Возмещение должно соответствовать потребностям и пожеланиям жертв. Оно должно быть соразмерно серьезности нарушений и обусловленного ими ущерба и должно включать: реституцию, компенсацию, реабилитацию, удовлетворение и гарантии неповторения.
5. Возмещение в связи с некоторыми грубыми нарушениями прав человека, которые в соответствии с международным правом приравниваются к преступлениям, включает обязательство преследовать и наказывать виновных. Безднаказанность противоречит этому принципу.

* В тех случаях, когда эти принципы относятся к государствам, они также применяются, в случае необходимости, к другим субъектам, осуществляющим реальную власть.

6. Возмещение может быть потребовано непосредственными жертвами и, в случае необходимости, ближайшими членами семьи, иждивенцами или другими лицами, имеющими особые отношения с непосредственными жертвами.

7. В дополнение к предоставлению возмещения отдельным лицам государство должно предусмотреть надлежащее положение, касающееся представления коллективных претензий и получения коллективного возмещения группами жертв. Специальные меры следует принять в целях предоставления возможностей самосовершенствования и развития для групп, которые в результате нарушений прав человека были лишены таких возможностей.

Формы возмещения

8. Реституция предоставляется в целях восстановления, в максимально возможной степени, положения, в котором находилась жертва до нарушений прав человека. Реституция предусматривает, в частности, восстановление свободы, гражданства или статуса резидента, занятости или собственности.

9. Компенсация предоставляется в связи с любым экономически оценимым ущербом, вызванным нарушениями прав человека, таким, как:

- a) физический или моральный ущерб;
- b) боль, страдания и эмоциональные переживания;
- c) упущенные возможности, включая образование;
- d) утрата доходов и способности получать доходы;
- e) разумные медицинские и прочие расходы по реабилитации;
- f) ущерб собственности или коммерческой деятельности, включая упущенную прибыль;
- g) подрыв репутации или ущемление достоинства;
- h) разумные издержки на юридическую или экспертную помощь с целью получения возмещения.

10. Реабилитация включает юридическую, медицинскую, психиатрическую и другую помощь и соответствующие услуги, а также меры по восстановлению достоинства и репутации жертв.

11. Сатисфакция и гарантии неповторения включают:

- a) прекращение продолжающихся нарушений;
- b) проверку фактов и полное и публичное раскрытие подлинных фактов;

- c) деклараторное судебное решение в пользу жертвы;
- d) извинение, включая публичное признание фактов и ответственности;
- e) предание суду лиц, ответственных за нарушения;
- f) проведение мероприятий, связанных с поминовением жертв и отдаением им должной памяти;
- g) включение четких сведений о нарушениях прав человека в учебные программы и материалы;
- h) предотвращение повторения нарушений с помощью таких средств, как:
 - i) обеспечение эффективного гражданского контроля за деятельностью вооруженных сил и органов безопасности;
 - ii) ограничение юрисдикции военных трибуналов;
 - iii) укрепление независимости судебных органов;
 - iv) защита юристов и работников, занимающихся вопросами прав человека;
 - v) преподавание прав человека всем слоям общества, в частности военнослужащим, сотрудникам сил безопасности и работникам правоохранительных органов.

Процедуры и механизмы

12. Каждое государство должно использовать оперативные и эффективные дисциплинарные, административные, гражданские и уголовные процедуры, обеспечив универсальную юрисдикцию в отношении нарушений прав человека, которые в соответствии с международным правом представляют собой преступления.

13. Правовая система, особенно в гражданских, административных и процедурных вопросах, должна быть адаптирована таким образом, чтобы право на возмещение было легко доступным, беспричинно не ущемлялось и учитывало потенциальную уязвимость жертв.

14. Каждое государство должно обнародовать, используя средства массовой информации и другие соответствующие механизмы, имеющиеся процедуры возмещения.

15. Исковые ограничения не должны применяться в отношении периодов времени, на протяжении которых не существовало эффективных средств правовой защиты в связи с нарушениями прав человека. Исковые ограничения не должны распространяться на претензии, касающиеся возмещения в связи с грубыми нарушениями прав человека.

16. Нельзя допускать принуждения кого-либо к отказу от претензий в отношении возмещения.

17. Каждое государство должно беспрепятственно предоставлять все имеющиеся в его распоряжении сведения, касающиеся нарушений прав человека.

18. Административные органы или суды, ответственные за предоставление возмещения, должны учитывать, что архивные материалы и другие вещественные доказательства могут быть ограничены или отсутствовать. В случае отсутствия других доказательств решение вопроса о возмещении должно основываться на свидетельских показаниях жертв, членов семьи и медицинских экспертов.

19. Каждое государство должно охранять жертвы, их родственников и друзей, а также свидетелей от запугивания и репрессалий.

20. Решения о возмещении жертвам нарушения прав человека должны осуществляться тщательно и оперативно. В этой связи необходимо разработать процедуры последующих действий, обжалования и пересмотра.
